

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Bundesfinanzhof (Německo) dne 17. února 2010 — Finanzamt Essen-NordOst v. GFKL Financial Services AG

(Věc C-93/10)

(2010/C 134/27)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Bundesfinanzhof

Účastníci původního řízení

Žalovaný a navrhovatel v řízení o opravném prostředku „Revision“:
Finanzamt Essen-NordOst

Žalobkyně a odpůrkyně v řízení o opravném prostředku „Revision“:
GFKL Financial Services AG

Předběžné otázky

- 1) K výkladu čl. 2 bodu 1 a článku 4 šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu⁽¹⁾:

Jedná se při prodeji (odkoupení) rizikových pohledávek na základě převzetí jejich vymáhání a rizika jejich nesplacení o plnění za úplatu a hospodářskou činnost odkupitele pohledávek, pokud se kupní cena

— neurčí podle jmenovité hodnoty pohledávek na základě dohody o paušální srážce za převzetí úkolu jejich vymáhání a rizika jejich nesplacení, nýbrž se

— řídí hodnocením rizika nesplacení u každé jednotlivé pohledávky, přičemž vymáhání pohledávky ve vztahu ke srážce náležející za riziko nesplacení je přiznán pouze druhořadý význam?

- 2) V případě, že je na první otázku třeba odpovědět kladně, k výkladu čl. 13 části B písm. d) bodů 2 a 3 šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu:

- a) Je převzetí rizika nesplacení ze strany odkupitele pohledávek při nabytí rizikových pohledávek za kupní cenu, která je výrazně nižší, než kolik činí jmenovitá hodnota pohledávek, osvobozeno od daně jakožto poskytnutí jiné jistoty nebo záruky?

- b) Jedná-li se o převzetí rizika osvobozené od daně:

Je vymáhání pohledávek jakožto část jediného plnění nebo jakožto vedlejší plnění osvobozeno od daně, nebo jakožto samostatné plnění dani podléhá?

- 3) V případě, že je na první otázku potřeba odpovědět kladně a nejedná se o plnění osvobozené od daně, k výkladu čl. 11 části A písm. a) šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu:

Určí se úplata za zdanitelné plnění podle nákladů na vymáhání předpokládaných smluvními stranami, nebo podle skutečných nákladů na vymáhání?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, s. 1; Zvl. vyd. 09/01, s. 23.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission (Rakousko) dne 23. února 2010 — Gentcho Pavlov a Gregor Famira v. Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

(Věc C-101/10)

(2010/C 134/28)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Oberste Berufungs- und Disziplinarkommission

Účastníci původního řízení

Žalobci: Gentcho Pavlov, Gregor Famira

Žalovaný: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

Předběžné otázky

- 1) Bylo možné v období od 2. ledna 2004 do 31. prosince 2006 v řízení o zápisu bulharského státního příslušníka do seznamu advokátních koncipientů přímo použít ustanovení článku 38 odst. 1 Evropské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Bulharskou republikou na straně druhé⁽¹⁾?

V případě, že bude odpověď na otázku č. 1 kladná